

HydroControl V

Beépítési és üzemeltetési útmutató

HU



HydroControl V

Tartalomjegyzék

	Oldal
1. Általános információ.....	4
1.1 Azutasítások érvényessége.....	4
1.2 Szállítási terjedelem.....	4
1.3 Kontakt	4
1.4 Használt szimbólumok	5
2. Biztonsággal kapcsolatos információk.....	5
2.1 Rendeltetésszerű használat.....	5
2.2 Figyelmeztetések	5
2.3 Biztonsági utasítások.....	6
2.3.1 Veszély a személyzet nem megfelelő képzettsége miatt.....	6
2.3.2 A kezelési útmutató elérhetősége.....	6
3. Technikai leírás.....	7
3.1 Felépítés.....	7
3.2 Funkció leírása.....	9
3.2.1 HydroPort	10
3.3 Műszaki adatok.....	10
4. Tartozékok és alkatrészek.....	11
5. Szállítás és raktározás	12
6. Szerelés	12
7. Üzemebe helyezés	14
7.1 Feltöltés, légtelenítés, szivárgás ellenőrzés	14
7.2 Előbeállítás	14
7.3 Előbeállítás, reprodukció	14
7.4 Előbeállítás mentése	14
8. Szétszerelés és ártalmatlanítás.....	15
9. Átfolyási diagrammok	16

HydroControl V

Általános információ

1. Általános információ

Az eredeti használati utasítás német nyelven készült.

A többi nyelvre vonatkozó használati utasítás németről lett lefordítva

1.1 Az utasítások érvényessége

Ezek az utasítások a HydroControl V beszabályozó szelepre vonatkoznak.

Méret	Cikkszám		
	HydroControl V belsőmenettel	HydroControl V külsőmenettel	HydroControl V NPT-menettel
DN 15	1062404	1062604	1062904
DN 20	1062406	1062606	1062906
DN 25	1062408	1062608	1062908
DN 32	1062410	1062610	1062910
DN 40	1062412	1062612	1062912
DN 50	1062416	1062616	1062916

1.2 Szállítási terjedelem

Ellenőrizze a szállítmány szállítási sérüléseit és hiánytalanságát. A szállítási terjedelem tartalmazza

- HydroControl V strangszabályozó
- Használati útmutató

1.3 Kontakt

OVENTROP GmbH & Co. KG Paul-
Oventrop-Straße 1 59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.omentrop.com







Műszaki támogatás DE

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

HydroControl V

Biztonsággal kapcsolatos információk

1.4 Használt szimbólumok

	Fontos információkat és további kiegészítéseket jelöl
	Felhívás cselekvésre
	Felsorolás
	Fix sorrend. Művelet lépései 1-től X-ig.
	
	A cselekvés eredménye

2. Biztonsággal kapcsolatos információk

2.1 Rendeltetésszerű használat

Az üzembiztonság csak akkor garantált, ha a terméket rendeltetésszerűen használják.

A HydroControl V strangszabályozó szelep a melegvizet központi fűtési és hűtőrendszerek vezetékeibe van beépítve, és lehetővé teszi a vezetékek egymás közötti hidraulikus kiegyensúlyozását. Minden további és/vagy eltérő használat helytelennek minősül.

A gyártóval és/vagy meghatalmazott képviselőivel szemben a nem rendeltetésszerű használatból eredő károk miatti bármilyen jellegű igény nem fogadható el.

A rendeltetésszerű használatához tartozik ezen utasítások megfelelő betartása is.

2.2 Figyelmeztetések

Minden figyelmeztetés a következő elemeket tartalmazza:

Figyelmeztető szimbólum **JELZŐSZÓ**

A veszély típusa és forrása!

lehetséges következmények, ha a veszély bekövetkezik vagy a figyelmeztetést figyelmen kívül hagyják.

 A veszély elkerülésének módjai.

A jelzőszavak a helyzet által jelentett veszély súlyosságát határozzák meg.

HydroControl V

Biztonsággal kapcsolatos információk



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyt jelöl. Ha a helyzetet nem kerüljük el, halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Kiseb kockázatú lehetséges veszélyt jelez. Ha nem kerüljük el a helyzetet, akkor könnyű és visszafordítható testi sérülések következnek be.

VESZÉLY

Olyan helyzetet jelez, amely anyagi kárt okozhat, ha nem kerüljük el.

2.3 Biztonsági utasítások

Ezt a terméket a jelenlegi biztonsági követelményeknek megfelelően fejlesztettük ki. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat a biztonságos használat érdekében.

2.3.1 Veszély személyzet nem megfelelő képzettsége miatt

Ezen a terméken csak megfelelően képzett szakember végezhet munkát. Szakképzett kivitelezők szakképzettségüknek és gyakorlatuknak, valamint a vonatkozó jogszabályi előírások ismeretének köszönhetően a leírt terméken tudnak szakszerűen és biztonsággal munkát végezni.

Kezelő/Felhasználó

A kezelőt szakembernek kell kioktatnia a kezeléséről

2.3.2 A kezelési útmutató elérhetősége

Minden személynek, aki ezzel a termékkel dolgozik, el kell olvasnia és alkalmaznia kell ezeket az utasításokat és az összes vonatkozó utasítást. A használati utasításnak elérhetőnek kell lennie a termék felhasználási helyén.



Adja át ezeket az utasításokat és az összes vonatkozó utasítást a kezelőnek.

HydroControl V

Technikai leírás

3. Technikai leírás

3.1 Felépítés

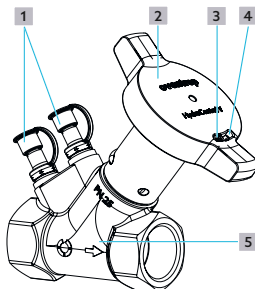


Abb. 1: HydroControl V felépítése

- 1** HydoPort segédszelep
- 2** Kézikerék
- 3** Alapbeállítási skála
- 4** Finombeállító skála
- 5** Ház

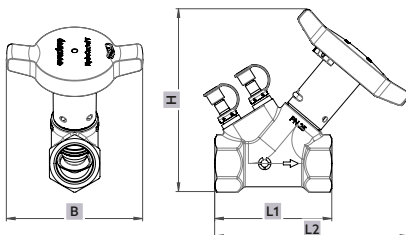


Abb. 2: Méretek oldalnézet / előlnézet belső menet

HydroControl V

Műszaki leírás

	L1	L2	B	H
DN 15	72	142	109	129
DN 20	79	147	109	136
DN 25	94	156	109	147
DN 32	116	172	109	157
DN 40	124	177	109	164
DN 50	155	195	109	184

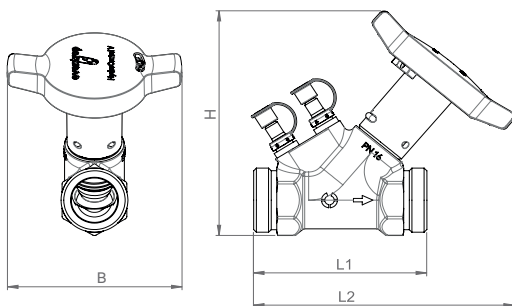


Abb. 3: Méretek oldalnézet / előlnézet külső menet

	L1	L2	B	H
DN 15	88	149	109	129
DN 20	93	154	109	136
DN 25	109	164	109	147
DN 32	134	182	109	157

DN 40	144	187	109	164
DN 50	166	204	109	184

3.2 Funkció leírás

Az egyes strangokr beállítása a kézikerek előbeállításával történik. Az előbeállítás blokkolható a kézikerek belsejében található reteszekkel (lásd 4. ábra a 9. oldalon).

Az áramlás szabályozása a szelepdugó löketének korlátozásával történik, ezáltal csökkentve a szelepdugó és a szeleptülék közötti nyílást.

Az alacsony menetemelkedés nagyon pontos beállítást tesz lehetővé.

A szelep helyzete a kézikerek homloklapján 0,0-s skálán látható (zárt) 5,0-ig (teljesen nyitott) 0,05-ös lépésekben.

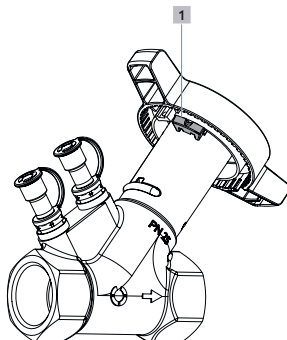


Abb. 4: Pozíciót korlátozó reteszek

1 Korlátozó reteszek

A szükséges előre beállított értékeket a folyamatábrákban találja. Az alapértelmezett beállítás lezárható és blokkolható.

A kiegyenlítő szelepek előremenő és visszatérő áramlásban egyaránt használhatók. A kiegyenlítő szelep a nyomáskülönbség-szabályozó társszelepeként használható (további információkért lásd (további információkért lásd a nyomáskülönbség-szabályozó kezelési útmutatóját).

HydroControl V

Műszaki leírás

Hűtőrendszerekhez pl. B. Víz-glikol keverékeknel a megadott diagramértékeken alapuló korrekciós tényezőket kell figyelembe venni.

3.2.1 HydroPort

Minden HydroControl V alap kivitelben két HydroPort segédszeleppel van felszerelve. A HydroPort segítségével a tartozékok egyszerűen és biztonságosan csatlakoztathatók pattintható zár segítségével. A HydroPort szelepek egy rövid forgatással nyithatók. Egy negyed fordulat elegendő a nyomás csökkentéséhez, egy teljes fordulat a kiürítéshez és feltöltéshez.

TÖLTÉS, ÜRÍTÉS ÉS LÉGTelenÍTÉS

A feltöltés, ürítés és légtelenítés a HydroPort adapterrel (cikkszám: 106 96 01) történik. Ha a főszelep elzárt helyzetben van, a rendszernek a szelep előtti vagy utáni része speciálisan feltölthető vagy üríthető. Ha a teljes rendszert fel kell tölteni vagy le kell üríteni, mindkét HydroPort használható nyitott főszelep mellett a teljesítmény növelése érdekében. Minden HydroPort segédszelephez szükség van egy HydroPort adapterre.

IMPULZUS VEZETÉK CSATLAKOZTATÁS

HydroPort lehetővé teszi a HydroControl D nyomáskülönbség-szabályozó impulzusvezetékének csatlakoztatását. Más nyomáskülönbség-szabályozók impulzusvezetékei a HydroPort leeresztő adapter és megfelelő csatlakozók segítségével csatlakoztathatók.

OV-DMC3 MÉRŐMŰSZER CSATLAKOZTATÁSA

Az OV-DMC3 mérőműszer mérőtömlői közvetlenül csatlakoztathatók a HydroPorthoz.

3.3 Műszaki adatok

Általános információk

Max. üzemi hőmérséklet ts	150°C
Min. üzemi hőmérséklet ts	-20°C
Max. üzemi nyomás belsőmenetes kivitelnél	25 bar (PN 25)
Max. üzemi nyomás külsőmenetes kivitelnél	16 bar (PN 16)

HydroControl V

Tartozékok és alkatrészek

Közeg	Fűtő- és hűtővíz, VDI 2035 vagy ÖNORM 5195 szerint Víz/glikol keverékek legfeljebb 50% glikoltartalommal
-------	---

Kvs-adatok

DN15	3,9
DN20	6,9
DN25	11,0
DN32	20,8
DN40	28,7
DN50	42,9

Anyag

Ház	Cinkkiválásmentes sárgaréz
Tömítés	EPDM, PTFE
Kézikerék	Műanyag

4. Tartozékok és alkatrészek

Megnevezés	Cikkszámok
Adapter	1069601
Plomba	1089091
Hőszigetelés	1069610, 1069611, 1069612, 1069613, 1069614, 1069615
Felsőrész (alkatrész)	1069020, 1069021, 1069022, 1069023, 1069024, 1069025

HydroControl V

Szállítás és tárolás

5. Szállítás és tárolás

A terméket az eredeti csomagolásban szállítsa. Tárolja a terméket az alábbi feltételek mellett:

Hőmérsékleti tartomány	-20°C-tól +55°C-ig
Relatív páratartalom	max. 95%
Szennyeződések	Szárazon és portól védve
Mechanikai hatások	Mechanikai ütés ellen védeni
Sugárzás	UV sugárzástól és közvetlen napfénytől védeni
Kémiai hatások	Oldószerekkel, vegyszerekkel, savakkal, üzemanyaggal stb. tárolni tilos!

6. Szerelés



VIGYÁZAT

Sérülésveszély nyomás alatt álló szerelvények miatt!

A nyomás alatt kilépő közeg sérüléseket okozhat.

- ! Minden szerelési munkát mindig nyomásmentes rendszeren végezzen.
- ! Meglévő rendszer utólagos felszerelésekor: ürítse le a rendszert vagy zárja el a rendszerszakasz tápvezetékét, és nyomásmentesítse a rendszerrészt.
- ! Viseljen védőszemüveget.

HydroControl V

Szerelés



VIGYÁZAT

Sérülésveszély forró vagy hideg szerelvények és felületek miatt

- ! Viseljen megfelelő védőruházatot, hogy elkerülje a forró vagy hideg szerelvényekkel és rendszerelemekkel való védtelen érintkezést
- ! Ha szükséges, várja meg, amíg a szerelvény majdnem eléri a környezeti hőmérsékletet, mielőtt dolgozni kezd.

VESZÉLY

Kenőanyagok okozta anyagi károk!

A tömítések tönkretelhetők zsírral vagy olajjal.

- ! Az összeszerelés során ne használjon zsírt vagy olajat.
- ! Ha szükséges, távolítsa el a szennyeződésrészecskéket, valamint a zsír- és olajmaradványokat a csőrendszerből.
- ! Figyeljen az üzemi közeg kiválasztására
- ! Ha az üzemi közeg szennyezett, használjon szennyfogót az áramlási vezetékben.



- A beépítési helyzet alapvetően tetszőleges.
- Karbantartási célból javasoljuk, hogy szereljen be elzárószerelvényeket a szelep vagy a rendszerész ele és mögé.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a termék és a csövek szennyeződésmentesek.
- ▶ Szerelje fel a szerelvényt úgy, hogy az áramlás a nyíl irányában folyjon át rajta. (Jegyezze meg a tokon lévő jelölést.)
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szerelvény előtt legyen egy egyenes csődarab, amelynek $L = 3 \times \varnothing$, és a szerelvény mögött van egy egyenes csődarab $L = 2 \times \varnothing$, a zavartalan méréshez ez szükséges.
- ▶ Szerelje fel a terméket mechanikai feszültség nélkül.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szerelvény könnyen hozzáférhető maradjon

HydroControl V

Telepítés

- 1 Helyezze be a strangszelepet a csővezetékbe.
- 2 Csavarja be szorosan a strangszelepet.
- 3 Csatlakoztassa a nyomáskülönbség-szabályozó szelepet a partnerszelephez az impulzusvezetéken keresztül.

7. Telepítés

7.1 Töltse fel, légtelenítse és ellenőrizze a szivárgást

- 1 Töltse fel a fűtési rendszert.
- 2 Légtelenítse a fűtési rendszert.
- 3 Végezzen szivárgásvizsgálatot a DIN EN 1264 szerint.

7.2 Előbeállítás



Kerülje el az ajánlott beállítási tartomány alatti szelebbeállításokat.

VESZÉLY

A szerelvény sérülése a túlzott nyomáskülönbség miatt

A túl nagy nyomáskülönbség a szelepegységben zajhoz és szelepkárosodáshoz vezethet

! Működtesse a strangszelepet az ajánlott beállítási tartományban.

- 1 Határozza meg a beállítási értéket az adatlapon található átfolyási diagrammok segítségével.
- 2 Addig forgassa a kézikereket, amíg a kívánt érték meg nem jelenik az alap- és finombeállítási skálán (lásd 1. ábra a 7. oldalon (3) és (4)).

7.3 Az alapértelmezett adat reprodukálása

Ha a szelep a kívánt előbeállításban van, akkor ezt a kézikerek állítócsavarjával rögzítheti (ehhez egy 3-as méretű imbuszkulcs szükséges). Zárt szelep után, a korábban beállított értékekre lehet kinyitni.

7.4 Alapbeállítás mentése

Annak megakadályozására, hogy illetéktelen személyek megváltoztassák a beállítási érték határát, plombát helyezhet fel. A fedősapkát benyomva vezesse át a plombahuzalt (tartozékszám: 1089091) a reteszelő nyílásán .

HydroControl V

Szétszerelés és ártalmatlanítás

8. Szétszerelés és ártalmatlanítás

Wenn das Gebrauchsende des Produktes erreicht oder ein irreparabler Defekt vorliegt, muss es demontiert und umweltgerecht entsorgt bzw. müssen die Bestandteile wiederverwertet werden.

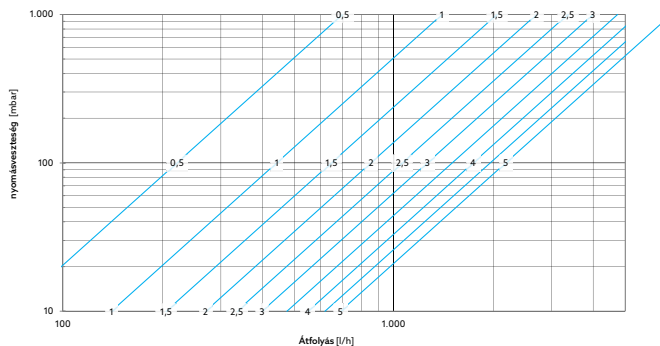
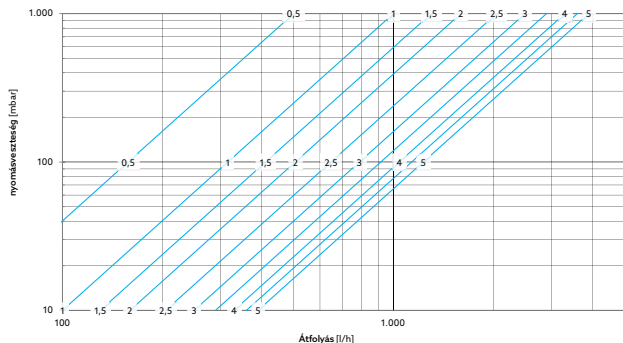
VESZÉLY

Környezetszennyezés veszélye!

A szakszerűtlen ártalmatlanítás környezetkárosodáshoz vezethet.

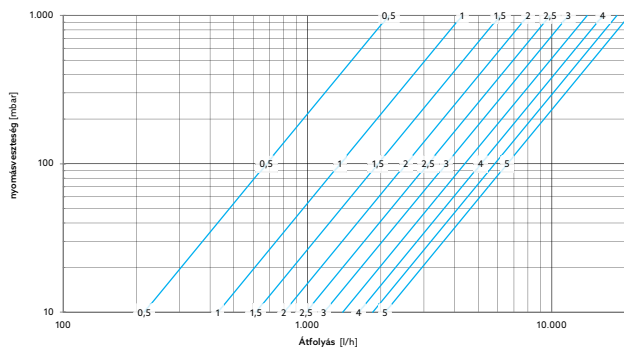
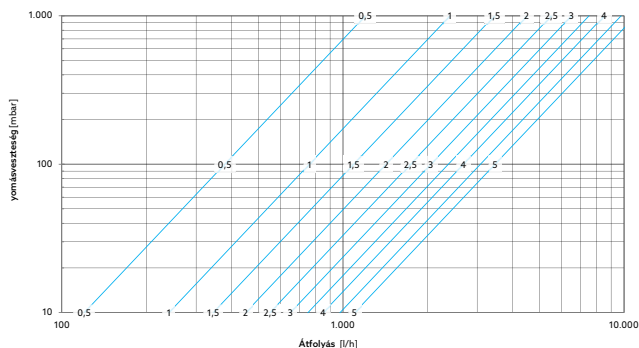
- ! A csomagolóanyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- ! Ha lehetséges, hasznosítsa újra az alkatrészeket.
- ! A nem újrahasznosítható alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

9. Átfolyási diagrammok



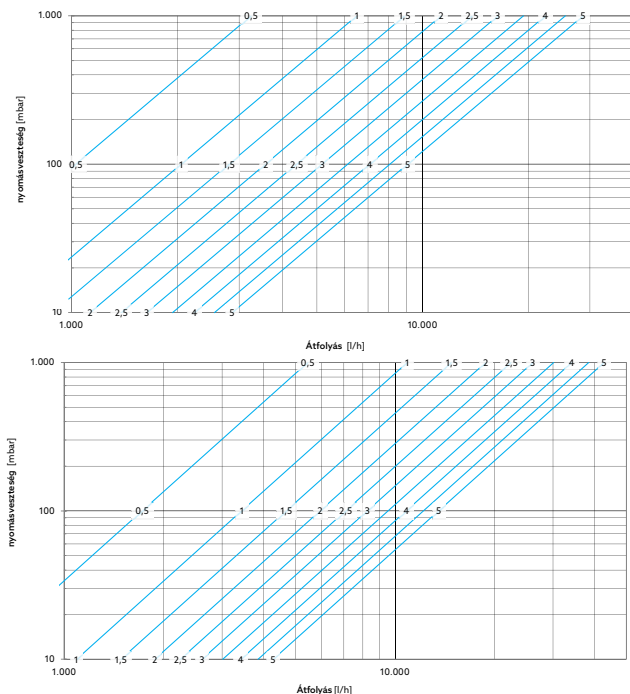
HydroControl V

Átfolyási diagrammok



HydroControl V

Átfolyási diagrammok



Oventrop GmbH & Co. KG ·

Paul-Oventrop-Str. 1 · 59939 Olsberg

Tel. +49 2962 820 · Fax +49 2962 82400

· mail@oventrop.com

· www.oventrop.com

OV-HU: mail@oventrop.hu,

+36-12806720